

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

*Výbor pre rozpočet*

**PREDBEŽNÉ ZNENIE**  
**2006/2018(BUD)**  
Časť 1

29.9.2006

## **NÁVRH SPRÁVY**

o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2007  
(C6-0299/2006 – 2006/2018(BUD))

a opravné listy č. 0/0000 (00000/2006 - C6-0000/2006) a 0/0000 (00000/2006 - C6-0000/2006) k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2007

Oddiel III – Komisia

Časť 1: Návrh uznesenia

Výbor pre rozpočet

Spravodajca: James Elles

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ..... <b>Error! Bookmark not defined.</b>	
DÔVODOVÁ SPRÁVA .....	9

## NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

### o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2007, Oddiel III – Komisia (C6-0299/2006 – 2006/2018(BUD))

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES a článok 177 Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2000/597/ES, Euratom z 29. septembra 2000 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev<sup>1</sup>,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>2</sup>,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>3</sup>,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu<sup>4</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 18. mája 2006 správe Komisie o ročnej politickej stratégii (RPS)<sup>5</sup>,
- so zreteľom na predbežný návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2007, ktorý Komisia predložila 3. mája 2006 (SEC(2006)0531),
- so zreteľom na návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2007, ktorý Rada zostavila 14. júla 2006 (C6-0299/2006),
- so zreteľom na opravné listy č. 0/0000 (00000/2006 - C6-0000/2006) a 0/0000 (00000/2006 - C6-0000/2006) k návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2007,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet z 11. júla 2006 o mandáte na zmierovacie konanie týkajúce sa návrhu rozpočtu na rok 2007 pred prvým čítaním v Rade,
- so zreteľom na článok 69 a prílohu IV rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanoviská ďalších príslušných výborov (A6-0000/2006),

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 42.

<sup>2</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>3</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>4</sup> Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2005/708/ES (Ú. v. EÚ L 269, 14.10.2005, s. 24).

<sup>5</sup> Prijaté texty z tohto dňa, P6\_TA(2006)0221.

## **Všeobecné úvahy: stanovovanie priorít, účelné využívanie finančných prostriedkov, príprava na revíziu v rokoch 2008 – 2009**

1. pripomína, že jeho politické priority pre rozpočet na rok 2007 boli stanovené vo vyššie uvedenom uznesení o RPS zo dňa 18. mája 2006; konštatuje, že v bode 5 tohto uznesenia sú uvedené tri hlavné prvky, ktorými sú stanovovanie politických priorít, zabezpečenie účelného využitia finančných prostriedkov a príprava na revíziu viacročného finančného rámca (VFR) v rokoch 2008 – 2009;
2. konštatuje, že táto stratégia bola použitá pri príprave prvého čítania Parlamentu o rozpočte na rok 2007, pričom politické priority boli stanovené v bode 6 uznesenia o RPS, a bola zopakovaná v bode 5 správy o mandáte na zmierovacie konanie s Radou uskutočnené dňa 14. júla; konštatuje, že toto boli hlavné priority pre rozpočtové pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Parlamentu o prioritných programoch;
3. pripomína, že toto je prvý rozpočet, ktorý bol zostavený podľa nového finančného rámca a súlade s novou medziinštitucionálnu dohodu a ktorý obsahuje mnoho nových viacročných programov; ďalej pripomína, že na plnenie rozpočtu na rok 2007 sa bude vzťahovať nové nariadenie o rozpočtových pravidlách;
4. zdôrazňuje, že v súlade s prístupom založeným na efektívnosti nákladov, ktorý je stanovený v bode 7 uznesení o RPS, sa prostredníctvom vypočutí vo Výbore pre rozpočet dosiahol kvalitatívny prístup efektívneho využitia vynaložených prostriedkov, vykonali sa štúdie nákladov a prínosov o niektorých politických otázkach a uskutočnil sa dôkladný prieskum správ o činnosti, vychádzajúc z údajov Komisie a zo správ Dvora audítorov o kvalite výdavkov EÚ; konštatuje, že rozpočtové pozmeňujúce a doplňujúce návrhy boli pripravené na základe takto získaných informácií; víta skutočnosť, že Rada, Komisia aj Parlament sa zapájajú do trendu efektívneho využívania finančných prostriedkov;
5. domnieva sa, že nedostatočná úroveň celkových rozpočtových prostriedkov navrhovaných Radou v jej návrhu rozpočtu, ktorá ani zďaleka nedosahuje úroveň potrebnú na to, aby EÚ mohla efektívne reagovať na výzvy globalizácie, iba zdôrazňuje význam tretej časti stratégie Parlamentu – prípravy na revíziu VFR – ktorá by mala umožniť, aby výdavky EÚ boli viac zamerané na politické priority; je presvedčený o tom, že prostredníctvom zamerania záväzkov na prioritné programy, v rámci ktorých sa prostriedky vhodne využívajú, budú výdavky EÚ lepšie slúžiť záujmom občanov;

### **Horizontálne otázky:**

#### *Zameranie na priority*

6. v súlade s prioritami Parlamentu sa domnieva, že výdavky EÚ by mali byť zamerané na prioritné oblasti a mali by byť na vyššej úrovni, ako navrhuje Rada v návrhu rozpočtu, aby bolo zabezpečené efektívne plnenie prioritných programov pre občanov; navrhuje preto zvýšenie platieb v rozpočte na rok 2007 na úroveň xxx % HND EÚ zvýšením rozpočtových prostriedkov v rozpočtových riadkoch súvisiacich s politickými prioritami Parlamentu; konštatuje, že väčšina špecializovaných parlamentných výborov navrhovala obnoviť sumy uvedené v predbežnom návrhu rozpočtu (PNR) v súlade s prebiehajúcimi legislatívnymi postupmi alebo legislatívnymi postupmi, ktoré začnú v roku 2007;

### *Vyrovnať sa s výzvami globalizácie*

7. je presvedčený o tom, že Európska únia sa musí aktívne a efektívnejšie zaoberať hospodárskymi, politickými a rozvojovými výzvami, ktoré predstavuje prebiehajúci proces globalizácie; predkladá preto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k rozpočtu na rok 2007, ktorých cieľom je zvýšiť kapacitu hospodárstva EÚ, aby bolo medzinárodne konkurencieschopné, zvýšiť prostriedky, ktoré sú k dispozícii v rámci mechanizmov Spoločenstva na riešenie výziev v oblasti zahraničnej politiky, a zvýšiť prostriedky dostupné pre rozvojovú pomoc regiónom Ázie a Latinskej Ameriky;

### *Dosiahnuť účelné využívanie finančných prostriedkov*

8. zdôrazňuje potrebu dosiahnuť efektívnejšie využívanie finančných prostriedkov z rozpočtu EÚ; predkladá pozmeňujúce a doplňujúce návrhy na presunutie x % rozpočtových prostriedkov do rezervy v (y) rozpočtových riadkoch, kým Komisia neubezpečí Parlament, že tieto prostriedky sa budú využívať spôsobom, ktorý zabezpečí európskym daňovým poplatníkom zhodnotenie vynaložených prostriedkov;
9. pripomína, že tieto rozpočtové riadky boli vybrané na základe dôsledného preskúmania osobitných správ Dvora audítorov, súhrnných správ o správe prostriedkov zo strany Komisie, analýz nákladov a prínosov vykonaných na žiadosť Výboru pre rozpočet a s ohľadom na správy o činnosti vypracované službami Komisie;
10. znižuje o 10 % rozpočtové prostriedky na administratívne riadenie priamo súvisiace s programami na horizontálnom základe; berie na vedomie zníženia rozpočtových prostriedkov, ktoré navrhovala Rada v jej prvom čítaní a ktoré súvisia so správami o činnosti; nevidí žiadny rozpor v prípade rozpočtových položiek, v ktorých Parlament presúva prostriedky do rezervy pre obavy v súvislosti s kvalitou plnenia a zároveň zvyšuje rozpočtové prostriedky v súlade s politickými prioritami; v tejto súvislosti opätovne potvrdzuje, že si želá dosiahnutie kvalitatívnej hodnoty za vynaložené prostriedky vo všetkých oblastiach výdavkov EÚ;

### *Pilotné projekty a prípravné akcie*

11. v súvislosti s pilotnými projektmi a prípravnými akciami berie na vedomie zvýšené stropy pre nové projekty stanovené v medziinštitucionálnej dohode (MID) zo 17. mája 2006; navrhuje nové projekty zamerané na budovanie medzinárodnej konkurencieschopnosti EÚ, okrem iného prostredníctvom integrovanej výskumnej kapacity, zlepšenia obchodných a vedeckých väzieb s Čínou a Indiou a vytvárania sietí znalostí medzi tvorcami verejnej mienky v EÚ (*treba aktualizovať po predložení pilotných projektov a prípravných akcií politických skupín a po simulácii II*);

### *Agentúry*

12. pokiaľ ide o nové agentúry (Agentúra pre chemické látky, Inštitút pre rodovú rovnosť, Agentúru pre základné práva), s cieľom zabezpečiť uplatnenie bodu 47 MID zo 17. mája 2006 navrhuje zrušiť rozpočtové prostriedky zapísané v návrhu rozpočtu najmä s ohľadom na skutočnosť, že pre tieto agentúry ešte neexistuje právny základ; pre

existujúce agentúry navrhuje – ako všeobecný prístup s malým počtom špecifických výnimiek – obnoviť rozpočtové prostriedky uvedené v PNR, ale presunúť nárast presahujúci referenčnú sumu do rezervy, aby sa obmedzil nadmerný nárast;

### **Konkrétny postup pre jednotlivé okruhy**

#### **Okruh 1a – Konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť**

13. potvrdzuje svoje presvedčenie vyjadrené v uznesení o RPS, že znalosti, zručnosti, výskum a vývoj, inovácie, technológie informačnej spoločnosti, doprava a energia tvoria základ zdravého moderného hospodárstva a sú nevyhnutné na vytváranie pracovných miest; rozhodol sa preto odmietnuť prístup Rady založený na zníženiach v mnohých zásadných rozpočtových riadkoch zameraných na zlepšenie konkurencieschopnosti hospodárstva EÚ; rozhodol sa zvýšiť výdavkové rozpočtové prostriedky pre prioritné programy súvisiace s lisabonskou agendou, akými sú program konkurencieschopnosti a inovácií a 7. rámcový výskumný program;
14. je presvedčený o tom, že zvyšovanie konkurencieschopnosti EÚ je nevyhnutnou súčasťou reakcie EÚ na výzvy globalizácie; považuje preto zvýšenie rozpočtových prostriedkov v okruhu 1a za jasný signál smeru, ktorým by sa výdavky EÚ mali v budúcnosti uberať;

#### **Okruh 1b – Kohézia pre rast a zamestnanosť**

15. vyjadruje poľutovanie nad tým, že rozpočtové prostriedky na štrukturálne a kohézne fondy sú vo VFR na roky 2007 – 2013 výrazne nižšie než sa očakávalo, prevažne v dôsledku záverov zo zasadnutia Európskej rady v decembri 2005; domnieva sa preto, že by sa mali aspoň obnoviť rozpočtové prostriedky uvedené v PNR; zdôrazňuje význam vytvárania a schvaľovania národných programov teraz, keď už je schválená nová MID;
16. zdôrazňuje význam súdržnosti ako jednej z politických priorít EÚ; rozhoduje sa preto zvýšiť výdavkové rozpočtové prostriedky v základných rozpočtových riadkoch súvisiacich so súdržnosťou; žiada Komisiu, aby čo najskôr predložila potrebné znenia a začala postupy, aby sa umožnilo pridelovanie zdrojov Medzinárodnému fondu pre Írsko počas zostavovania rozpočtu na rok 2007; okrem toho žiada Komisiu, aby vyjasnila právny základ programu „Peace“;

#### **Okruh 2 – Zachovanie a riadenie prírodných zdrojov**

17. konštatuje, že rok 2007 bude prvým rokom, v ktorom sa bude plne uplatňovať najnovšia reforma spoločnej poľnohospodárskej politiky (SPP); odsudzuje radikálne paušálne zníženia Rady v oblasti trhových výdavkov vo výške 525 miliónov EUR, založené na účtovných kritériách a bez ohľadu na priority Parlamentu; žiada preto obnovenie pôvodných súm uvedených v PNR, ktoré považuje za absolútne minimum;
18. odsudzuje skutočnosť, že napriek značným potrebám v oblasti reštrukturalizácie, modernizácie a diverzifikácie európskeho vidieckeho hospodárstva prostriedky pridelené na rozvoj vidieka v reálnych sumách poklesnú; domnieva sa, že presun prostriedkov z priamej podpory poľnohospodárstva („prvý pilier“ SPP) na rozvoj vidieka nie je vhodným spôsobom financovania rozvoja vidieka;

19. vyjadruje v tejto súvislosti veľké výhrady k súčasnému návrhu Komisie, ktorý sa týka dobrovoľnej modulácie až do výšky 20 % priamej poľnohospodárskej podpory na rozvoj vidieka; predkladá rozpočtové pozmeňujúce a doplňujúce návrhy s cieľom vyjasniť zamýšľaný postup a zabezpečiť, aby platby dobrovoľnej modulácie spĺňali príslušné požiadavky pre nepovinné výdavky;

### **Okruh 3a – Sloboda, bezpečnosť a spravodlivosť**

20. poukazuje na to, že vnútorná bezpečnosť, najmä boj proti terorizmu a organizovanému zločinu, je jednou z hlavných priorit Únie; je preto rozhodnutý zvýšiť prostriedky pridelené na Eurojust, jediný orgán pre súdnu spoluprácu medzi členskými štátmi v oblasti trestného práva, ktorého rastúca efektívnosť musí byť naďalej zvyšovaná;
21. domnieva sa, že integrované riadenie vonkajších hraníc Únie je jedným z cieľov, ktoré si vyžadujú naliehavú a väčšiu podporu; v súlade s tým podporuje zvýšenie prostriedkov pridelených Fondu pre riadenie vonkajších hraníc; zvyšuje prostriedky pridelené agentúre FRONTEX; potvrdzuje svoju opakovanú žiadosť, aby bol Europol postavený na úroveň orgánu Spoločenstva, čím by sa zvýšila jeho efektívnosť a demokratická a súdna kontrola, ktorej musí podliehať;

### **Okruh 3a – Občianstvo**

22. pripomína význam politik EÚ v oblasti kultúry, vzdelávania, odbornej prípravy a mládeže, ako aj účinnej komunikačnej politiky s cieľom priblížiť EÚ jej občanom; domnieva sa, že je možné lepšie využívať komunikačné médiá s cieľom umožniť európskym politikom zdieľať myšlienky; dôrazne vyzýva Komisiu, aby objasnila akcie, ktoré treba uskutočniť v rámci plánu D pre demokraciu, debatu a dialóg, ako aj ich dosah na rozpočet;

### **Okruh 4 – EÚ ako globálny aktér**

23. je pevne presvedčený o tom, že EÚ môže a mala by urobiť viac pre to, aby sa zapojila do procesu globalizácie sebaavedomým spôsobom; navrhuje obnovenie súm uvedených v PNR v určitých rozpočtových riadkoch a zvýšenie nad úroveň PNR v niektorých oblastiach s cieľom zintenzívniť činnosť EÚ prostredníctvom programov Spoločenstva v oblastiach zahraničnej politiky, rozvojovej a humanitárnej pomoci a obchodných a vedeckých výmen s kľúčovými rozvíjajúcimi sa štátmi, akými sú Čína a India;
24. konštatuje, že nový právny rámec pre vonkajšie opatrenia EÚ prináša so sebou aj novú štruktúru rozpočtu; vo všeobecnosti víta zjednodušenie nástrojov a novú rozpočtovú nomenklatúru navrhnutú spoločne s ním; nemôže však súhlasiť s tým, že mnohé navrhované zmeny znižujú transparentnosť pre odvetvia a/alebo regióny, a zavedie nevyhnutné úpravy;
25. vyjadruje znepokojenie nad tým, že rozšírenie činností v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP) nebolo spojené so zvýšením demokratickej zodpovednosti a parlamentnej kontroly; predkladá rozpočtové pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktorých cieľom je dosiahnuť v tomto ohľade vyšší stupeň transparentnosti;

26. vyjadruje znepokojenie nad výškou celkových administratívnych nákladov na programy vonkajšej pomoci a spolupráce, ktoré počas platnosti finančného výhľadu na roky 2000 – 2006 prudko vzrástli; presunie preto xx % týchto výdavkov do rezervy, kým sa neuskutoční úplné prešetrovanie;

#### **Okruh 5 – Administratíva**

27. nepodporuje prístup Rady v návrhoch vyhlásení pripojených k návrhu rozpočtu o administratívnych zdrojoch, v ktorých Rada obhajuje zrušenie 200 miest v inštitúciách EÚ, najmä v Komisii, v roku 2008 a ďalších 500 miest v rokoch 2008 až 2010;
28. je rozhodnutý zachovať sumy v PNR určené na administratívne výdavky; opätovne zdôrazňuje svoju požiadavku, aby Komisia predložila podrobný strednodobý dokument o plánovaní jej potrieb v oblasti ľudských zdrojov pre nadchádzajúce roky; zdôrazňuje, že tento dokument by mal vychádzať z údajov uvedených v dokumente Komisie z xx. septembra 2006 a mal by obsahovať podrobné informácie o všetkých typoch pracovníkov zamestnaných v Komisii vrátane úradníkov, vnútroštátnych expertov, dočasných zamestnancov a ostatných kategórií zamestnancov;
29. zastáva názor, že Úrad pre výber pracovníkov Európskych spoločenstiev (EPSO) by mal zaviesť radikálne zmeny vo svojich pracovných metódach, aby mohol inštitúciám ponúknuť v kratšom čase väčší počet kandidátov, ktorí lepšie zodpovedajú potrebám inštitúcií;

\*\*\*\*

30. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie spolu s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi a navrhovanými zmenami oddielu III návrhu všeobecného rozpočtu postúpil Rade a Komisii a ďalším príslušným inštitúciám a orgánom.



## **DÔVODOVÁ SPRÁVA**

*[Pripojiť pracovné dokumenty, ktoré už boli preložené.]*